

# Aston Martin Tracking



ASTON MARTIN

## Условия Договора

### 1. ОБЩЕЕ

1.1 Коммуникации и служба «Астон Мартин Трекинг» («Aston Martin Tracking») обеспечиваются компанией TELETRAC NAVMAN UK LTD, зарегистрированной в Англии под номером 2292714 (далее "TN"), по адресу K1 – First Floor, Kents Hill Business Park, Milton Keynes, MK7 6BZ, United Kingdom.

1.2 По этим условиям:

**«Служба Контроля Сигнализации»** – подразделение, от которого TN получит сигнал тревоги Службы Слежения в тех случаях, когда Подписчик или его доверенное лицо на него не реагируют; Служба свяжется с Подписчиком или его доверенным лицом для подтверждения Инцидента;

**«Коммуникации»** – GSM-услуги, предоставляемые Подписчику со стороны TN, для обеспечения работы Службы Слежения;

**«Страны»** – страны, которые покрываются Службой, список которых дополняется на веб-сайте время от времени. На момент подписания данного Соглашения, в список стран Стран включены: *Андорра, Австрия, Бельгия, Бразилия, Болгария, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Россия, Словакия, Словения, ЮАР, Испания, Швеция, Швейцария, Турция, Великобритания*, в случае удаления какой-либо страны из списка Стран, Подписчику будет сообщено об этом за тридцать (30) дней, при этом Услуга всегда будет доступна на территории перечисленных выше стран;

**«Подписка Дилера»** – Подписка на имя авторизованного дилера для использования на его розничных торговых площадках и складах;

**«Ложные Тревоги»** – Подписчик сообщает службе всю информацию, касающуюся Инцидентов, которые, по обоснованному мнению TN, возникли из-за беспечности или отсутствия осторожности у Подписчика. Данная информация используется для выяснения, произошел ли Инцидент или следовать рекомендациям, выпущенным TN или дилером Автомобиля;

**«GSM»** - Global Standard for Mobile, глобальный стандарт мобильной связи;

**«Инцидент»** – происшествие, произошедшее с Автомобилем Подписчика, в результате которого Подписчик был незаконно лишен собственности на Автомобиль; к Инцидентам не относятся: механические повреждения автомобиля, дорожнотранспортные происшествия, несчастные случаи и болезни; **«Первоначальная Подписка»** – термин, обозначающий первый Период Подписки, который предоплачен;

**«IPR»** – права на интеллектуальную собственность, патенты, торговые марки, знаки обслуживания, дизайн (регистрируемый

или другой), приложения для любого из вышеперечисленных, авторские права, права на базу данных, торговые или фирменные наименования и другие подобные права и обязанности, регистрируемые или не подлежащие регистрации в любой стране; **«Полиция»** – любые полицейские силы, полицейская власть или официальный орган по поддержанию закона и любой служащий или офицер этого органа;

**«Услуга»** – обработка сигналов тревоги и служба полицейского доступа для Подписчиков и Коммуникаций, обеспечиваемых TN в Странах;

**«Подписчик»** – человек или организация, пользователи Службы, подписавшие данное соглашение с TN; **«Подписка»** – подписание данного контракта между сторонами, одна из которых TN обеспечивающая Службу;

**«Период Подписки»** –любой период, по которому существует предоплаченная Подписка;

**«Служба Слежения»** – оборудование слежения, приобретенное Подписчиком не у производителя Автомобиля, которое настроено на отправку сигнала тревоги Подписчику или его доверенному лицу в случае Инцидента;

**«Подтверждение»** – означает доступность и ратификацию сведений об Инциденте в соответствии с установленными Полицией стандартами;

**«Автомобиль»** – любой частный пассажирский автомобиль, владельцем или водителем которого является Подписчик;

**«Веб-сайт»** – все содержимое Веб-сайта [automotive.teletracnavman.com](http://automotive.teletracnavman.com), и любой другой сайт, управляемый TN для предоставления Службы.

1.3 Заголовки в данных Условиях не влияют на их смысл.

1.4 Данные Условия представляют собой полный вариант соглашения между сторонами, чтобы исключить любые предшествующие утверждения или заявления, будь то устные, письменные или подразумеваемые, либо содержащиеся в любых рекламных, почтовых или любых других материалах.

1.5 Недействительность, незаконность или неподсудность всех или части данных Условий не влияет и не уменьшает продолжительность и силу остальных Условий.

1.6 Это соглашение должно быть связано с выгодой и идти на пользу к выгоде обеих сторон, а также их наследников и правопреемников.

1.7 Предполагается, что ссылки на TN в данных Условиях включают ссылки на TN и его партнеров.

1.8 Ссылки в данном документе на человека также подразумевают юридическое лицо, ассоциацию или партнерство. Ссылки на единственное число подразумевают множественное и наоборот. Ссылки на любой пол подразумевают и противоположный.

## 2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ УСЛУГИ

2.1 TN использует все разумные способы для обеспечения Услуги, включая Коммуникации, которые требуются для Подписанного периода.

2.2 При поступлении информации или предположении, что в отношении Автомобиля наступил Инцидент, Подписчик должен следовать рекомендациям, выпущенным в период Подписки компанией TN или производителем Автомобиля, а также/или всем инструкциям, данным Подписчику компанией TN во время Инцидента или Ложной Тревоги.

2.3 В случае, если TN получит электронное сообщение от Службы Слежения, что на сигнал тревоги Автомобиля Подписчика не было реакции Подписчика или его

доверенных лиц, компания TN попытается связаться с Подписчиком или его доверенными лицами (в порядке приоритета, выбранном Подписчиком) для получения Подтверждения.

2.4 В случае, если компания TN оповещена о тревоге и получила Подтверждение об Инциденте, она связывается с Полицией для получения поддержки в стране, где произошел Инцидент.

2.5 Телефонные разговоры с Подписчиком могут быть проконтролированы или записаны.

## 3. СРОК, ЦЕНЫ И ПЛАТЕЖИ

3.1 Подписка начинается с даты, когда Подписчик объявляется одной из сторон своего процесса регистрации Подписки, и продолжается, пока не прекращена любой из сторон в соответствии с данным Соглашением.

3.2 Даты и продолжительность Периода Подписки выставлена в документации, высланной во время регистрации Подписки.

3.3 Стоимость Услуги выставлена в документации, высланной во время регистрации Подписки. TN оставляет за собой право изменять данные Условия и стоимость Услуги до любого Периода Подписки после Первоначальной подписки с уведомлением Подписчика за шестьдесят (60) дней. 3.4 Первоначальная Подписка оплачивается в соответствии с вариантом оплаты как часть регистрационного процесса Подписки. Если выбранный вариант оплаты – оплата по счету, тогда она должна быть произведена в течение 14 дней с начала Подписки. Подписчик в данном Соглашении гарантирует, что любая кредитная или дебетовая карты или банковский счет, использованные для оплаты, принадлежат именно Подписчику и на них присутствует достаточное количество средств для покрытия стоимости Подписки. В случае, если любой платеж отклонен или не авторизован, компания TN оставляет за собой право аннулировать Подписку немедленно с уведомлением по email.

3.5 За исключением случаев Подписок Дилера, если данное Соглашение не прекращено одной из сторон по крайней мере за шестьдесят (60) дней до окончания Периода Подписки, оно должно быть продолжено как ежегодная Подписка до прекращения его в соответствии с данными Условиями, и Подписчик настоящим уполномочивает компанию TN удерживать стоимость следующей ежегодной Подписки за двадцать (20)

дней до начала следующего Периода Подписки с любой кредитной или дебетовой карты либо банковского счета, которые были использованы Подписчиком при Первоначальной Подписке. В случае, если срок действия кредитной или дебетовой карты истек либо банковский счет недействителен, или платеж отклонен и/или платеж не произведен любым другим способом не позднее четырнадцати (14) дней с момента оповещения Подписчика через email, компания TN оставляет за собой право аннулировать Подписку немедленно с уведомлением по email.

3.6 Ложные Тревоги, обработанные Службой Контроля Сигнализации, оплачиваются Подписчиком в размере €30 (плюс НДС и налог с продаж) за каждую Ложную Тревогу, если таких случаев больше четырех (4) в любой двенадцатимесячный период. Настоящим Подписчик (за исключением Подписки Дилера) уполномочивает компанию TN удерживать с дебетовой или кредитной карты или банковского счета Подписчика, использованного для Первоначальной Подписки, сумму задолженности по Ложным Тревогам. В случае, если срок действия кредитной или дебетовой карты истек либо банковский счет недействителен, или платеж отклонен и/или платеж не произведен любым другим способом не позднее четырнадцати (14) дней с момента оповещения Подписчика через email, а в случае Подписки

Дилера при неоплате счета в течение четырнадцати (14) дней с момента выписки счета, компания TN оставляет за собой право аннулировать Подписку немедленно с уведомлением по email.

3.7 Предоплаты по Подписке не возвращаются.

3.8 Подписчик может переоформить Подписку на другую машину, а в случае Подписки Дилера на другую машину на складе торговой площадки дилера, в течение любого Периода Подписки с уведомлением компании TN в письменном виде за десять (10) дней и уплатой €30 административных расходов (плюс НДС и налог с продаж). Вдобавок Подписчик (за исключением Подписки Дилера) может переоформить Подписку на покупателя Автомобиля с уведомлением компании TN в письменном виде за десять (10) дней (покупатель должен будет заплатить €30 (плюс

НДС и налог с продаж) административных расходов. До оплаты покупателем административных расходов и предоставления Регистрационной Информации, TN не несет ответственности за обеспечение работы Службы.

## 4. ПРЕКРАЩЕНИЕ ПОДПИСКИ

4.1 К условиям прекращения Подписки, указанным в пунктах 3.4, 3.5 и 3.6 данного Соглашения, TN оставляет за собой право разорвать данный Контракт с уведомлением Подписчика, если Услуга используется Подписчиком в незаконных или криминальных целях или Подписчик своими действиями наносит ущерб или может принести вред деятельности Службы.

4.2 С другой стороны (за исключением Подписки Дилера), этот Контракт может быть прекращен только в случае, если Подписчик как минимум за шестьдесят (60) дней до начала следующего Периода Подписки уведомит компанию TN о прекращении Подписки. В случае, если Контракт не прекращен после Первоначальной Подписки, он продлится как ежегодная

Подписка до момента его прекращения в соответствии с данными Условиями.

## 5. ГАРАНТИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

5.1 TN гарантирует, что Услуга:

5.1.1 Будет доступна в соответствии с установленными настоящим документом условиями;

5.1.2 Будет обслуживаться с надлежащим вниманием, уровнем и усердием.

5.2 Гарантии, указанные в пункте 5.1 даются на следующих условиях:

5.2.1 TN будет использовать все разумные усилия, чтобы сделать Услугу доступной (не ограничивая Условие 5.1), но компания не будет ответственной, если коммуникации или службы определения местоположения, используемые Службой Слежения, такие как мобильные коммуникации или спутниковое позиционирование, будут выведены из строя или неработоспособны по причине атмосферных условий, состояния ионосферы или прочих помех, аварии и других отказов, а также в случае, когда Служба Слежения неисправна или неработоспособна, повреждена или испорчена в связи с несоответствием национальным законам и инструкциям или страховым критериям, относящимся к использованию систем слежения для поиска украденных машин, и, соответственно, Услуга недоступна;

5.2.2 TN будет использовать все разумные усилия, чтобы сделать Услугу доступной (не ограничивая Условие 5.1), но не будет ответственной в случае, если Веб-сайт не работает в некоторый период времени. Веб-сайт доступен на основе понятий «как есть» и «как доступен»

5.2.3 TN будет использовать все разумные усилия,

чтобы сделать Услугу доступной (не ограничивая Условие 5.1), но не будет ответственной, если Полиция в стране, где произошел Инцидент, не смогла правильно отреагировать на запрос о поддержке. Полиция имеет полную свободу действий

для реагирования на Инцидент и, в случае отсутствия подобной реакции, может стать стороной-ответчиком. Ничто в данном Соглашении не возлагает на Полицию дополнительных прав или обязанностей по сравнению с обычными правами и обязанностями.

5.3 За исключением установленных данным Соглашением, все условия, гарантии, представления и прочие положения, выраженные или подразумеваемые (i) уставом, (ii) неписаным правом или (iii) прочим в отношении Услуги исключены.

5.4 При соблюдении условий пункта 5.5, совокупная ответственность по всем материальным обязательствам компании TN по данному Соглашению не может превышать общую сумму, выплаченную или подлежащую оплате по Подписке, однако никакое из данных Условий не уменьшает и не исключает ответственности компании TN за смерть или телесные повреждения, явившиеся следствием небрежности, за нарушение обязательств возникших согласно Разделу 12 закона о Продаже Товаров 1979, а также за мошенничество или обман.

5.5 При соблюдении условий пункта 5.4, компания TN не несет ответственности за любые косвенные и побочные потери со стороны Подписчика, которые могут последовать в результате действия и бездействия компании TN или любого из ее служащих или подрядчиков. Установленные законом права Подписчика не затронуты.

5.6 В случае, если Подписчик недоволен Услугой, он должен отправить жалобу в TN в течение 28 дней.

5.7 Подписчик признает, что положения данного Договора, ограничивающие или исключаящие ответственность компании TN, обоснованы по причине сложности технологий, обеспечивающих работоспособность Службы, и существует множество факторов, влияющих на работоспособность Службы, которые неподвластны контролю со стороны компании TN.

5.8 Подписчик должен быть все время застрахован, автомобиль также должен быть застрахован в страховой компании с хорошей репутацией. Должны быть застрахованы все риски, связанные с автомобилем, его использованием, пассажирами, как бы они ни были связаны с Услугой.

5.9 Подписчик должен оповестить компанию TN или ее назначенного агента о любых изменениях пароля Системы Слежения, о всех альтернативных дебетовых или кредитных картах или банковских счетах, используемых для оплаты, а также обо всех изменениях информации, предоставленной при регистрации Подписки.

## 6. ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ

Настоящим Подписчик признает, что:

6.1 Любые IPR, которыми владеет компания TN, связанные или не связанные с оказанием Услуги, должны остаться эксклюзивной собственностью компании TN.

6.2 Компания TN (и ее дочерние компании) – собственник символов "TN" и TN, торговых марок и всей документации, относящейся к ней, и любое использование торговых марок специально запрещено, если это не согласовано с компанией TN.

## 7. ФОРС МАЖОР

TN не гарантирует работоспособность Службы,

если ее работа прекращена в обстановке, не контролируемой компанией: в случае действий гражданской и государственной властей, трудовых споров, форс-мажора или экстремальных погодных условий.

## 8. ОТКАЗ

Неспособность компании TN использовать либо задержка TN в использовании прав или средств, обеспечиваемых данным Контрактом или законом, не означает отказа от этих и прочих прав и средств. Единичное или частичное использование прав или средств, обеспечиваемых Контрактом или законом, не ведет к прекращению дальнейшего использования прав и средств.

## 9. ОТЗЫВЫ

9.1 Замечания в связи с Контрактом должны быть оформлены в письменном виде и доставлены по электронной почте или отправлены заказным письмом другой стороне контракта по последнему известному адресу.

9.2 При отсутствии своевременного уведомления о получении, предполагается, что замечание принято, если получено подтверждение получения электронного сообщения, или если прошло три дня с момента его отправки по обычной почте.

#### **10. ПРАВА ТРЕТЬИХ ЛИЦ**

В местах, где любые положения Контракта ссылаются на аффилированную компанию или лицензедателя компании TN, они будут выполнены этой компанией в соответствии с Контрактами (Права Третьих Лиц), закон 1999 (Великобритания), но, во всем остальном, в данном Контракте нет положений в пользу каких-либо третьих лиц.

#### **11. ЗАЩИТА ДАННЫХ**

TN действует в соответствии с Европейским законодательством по защите данных. Подписчик имеет право запросить копию

информации о компании. TN может использовать информацию Подписчика для административных, информационных и клиентских служб. Подписчик, принимая данные Условия, соглашается, что его информация может стать доступной во время Инцидента филиалам компании TN и полицейским службам в тех странах, где законодательство не обеспечивает уровень защиты данных, аналогичный уровню страны Подписчика.

#### **12. СООТВЕТСТВИЕ ЗАКОНАМ**

Данное Соглашение составлено в соответствии с законами Англии.